

裁军谈判会议

Chinese

第一三八四次全体会议最后记录

2016年3月22日星期二上午10时05分在日内瓦万国宫举行

主席： 特赫米娜·扬尤亚女士.....(巴基斯坦)

GE.17-06430 (C) 150817 071117



* 1 7 0 6 4 3 0 *

请回收 

主席(以英语发言): 女士们, 先生们, 我宣布裁军谈判会议第一三八四次全体会议开始。

诸位阁下、亲爱的同事们、索利曼女士、女士们、先生们, 不论对巴基斯坦还是对我个人来说, 担任裁军谈判会议的主席都是莫大的荣耀。首先, 我想赞赏尼日利亚大使和挪威大使分别担任主席期间主持工作的方式。他们开展了广泛的磋商, 扮演了诚实的中间人的角色。我愿效仿他们的工作, 追随他们的步伐。我期望你们所有人、成员国和秘书处不断为我本人和我国代表团提供支持和合作。

巴基斯坦于 1979 年裁军谈判会议成立之初就加入其中。此外, 自从裁谈会的前身机构——裁军谈判委员会会议于 1969 年成立, 巴基斯坦就是该机构的成员国。巴基斯坦积极参与了《生物武器公约》以及后来的《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》的谈判。我们认为裁军谈判会议是联合国裁军机制固有的、不可或缺的一部分, 需要得到保留和加强。我们致力于裁谈会的有效运作, 并重视其在推进国际和平与安全以及区域稳定方面的巨大潜力。

裁谈会的议程中有非常重要的议题, 涉及核裁军、防止核战争、防止外层空间军备竞赛、消极安全保证、新型大规模毁灭性武器、综合裁军方案和军备透明度, 这些议题贯穿裁谈会的整个议程。

裁谈会的现状一如往常地反映了普遍的战略现实。同时, 外部世界对裁谈会的工作产生着重大影响。

裁谈会成员国的优先事项不同, 乃至无法通过一项工作计划, 以便启动裁谈会议程中任何议题的谈判。然而, 裁谈会并非无所事事。多年来, 裁谈会以正式和非正式方式开展了深入讨论, 从事了极其重要、极具实质性的工作。这些讨论产生了巨大的作用, 促进了对不同观点的更好理解以及对彼此的安全关切的认识。

我在 2016 年届会开幕日的发言中提到, 裁谈会近来受到了一些具有误导作用的批评——我要强调“误导”一词。核裁军是裁谈会存在的理由, 而核裁军缺乏进展是大多数批判的直接原因, 因此我们理解核裁军缺乏进展所引发的失望, 并对此感同身受。然而, 我们也意识到裁谈会并非在真空中运行。仅仅谴责裁谈会或寻找绕开裁谈会的方法, 是治标不治本。不论如何辛苦, 花费多少时间, 建立基于协商一致、合作和非歧视性方法, 为所有国家带来平等和不受减损的安全, 是没有捷径的。

让我简单说说裁谈会的具体工作。今年年初以来, 我们看到了工作计划的四个提案。其中三个已提交为裁谈会文件, 另一个提案仍是非正式的。此外还有 21 国集团提出的在裁谈会内开始谈判一项全面的核武器公约的提案。

上一任主席以各种形式开展了广泛磋商, 得到的结论是, 没有就这些提案中的任何一个达成共识。我将继续开展有关工作计划的磋商进程, 探索取得进展的前景。明天和后天, 我想同三个区域集团和中国会面, 进行非正式磋商, 随后同提出了工作计划提案的各代表团进行双边会议。

我还想于周四下午 3 时在理事厅举行可自由参加的非正式磋商。关于工作计划的非正式磋商进程不能无休无止。本届会议已经到了第九周, 我们必须尽快决定在今年的余下时间中我们想如何组织工作。我先不对我的非正式磋商作预先判断, 而是邀请你们交流意见, 谈一谈我们如何能最好地利用给予的时间, 尤其是在仍旧难以就工作计划达成共识的情况下。

在进入今天全体会议的实质性部分之前，我将请大家发表意见。我想告诉大家，大韩民国的金仁澈大使作为其国家在裁军谈判会议的代表，已加入了我们。让我们一起欢迎金大使加入到我们中间。

现在开始按今天的名单发言。目前名单上只有一位发言者。他是大韩民国的金仁澈大使。阁下，请发言。

金仁澈先生(大韩民国)(以英语发言): 感谢主席女士的热烈欢迎，感谢你向裁军谈判会议友善地介绍了我。首先，我想祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们诚挚地希望，裁谈会在你的英明领导下能向前迈进。尽管认识到这项任务困难而又复杂，但我想向你保证本，代表团将为你的努力提供全力支持和合作。

面临着多个地缘政治紧张局势和全球挑战，大韩民国相信裁谈会在履行任务的过程中，将对推动国际和平与安全发挥重要作用。为此，大韩民国认为裁谈会应尽快就工作计划达成一致，向前推进工作，这是至关重要的。我们注意到了目前已提出的所有工作计划草案。每一项提案都有可取之处。我们正在仔细研究那些草案，并愿意考虑与此相关的建设性意见。

作为本届会议六任主席国之一和今年最后一任主席国，大韩民国将不遗余力地撰写全面的、实质性的年度报告，该报告将基于已商定的工作和共识。我期待与在座的所有同事在这方面合作。

主席女士，很遗憾在你主持的第一次全体会议上，我不得不提出，朝鲜民主主义人民共和国正在公然违背安理会有关决议，包括联合国历史上力度最大的制裁决议之一，第 2270 号决议(2016 年)。

一系列的导弹发射，包括仅在本月就发射的四枚导弹在内，是对国际社会共同决心的严重挑衅，并威胁到朝鲜半岛和其他地区的和平与安全。我们相信，国际社会应以全面、彻底的方式充分贯彻安理会第 2270 号决议(2016 年)，这一呼声比以往任何时候都更加强烈。如此团结一致的行动能让朝鲜民主主义人民共和国彻底明白，必须以全面、可核查且不可逆转的方式放弃核计划和导弹计划。

最后，面对我们眼前不扩散和核裁军的严峻挑战，我很荣幸能够在裁军谈判会议上代表大韩民国。为此，我期待和所有成员紧密合作，并希望在未来几个月中从大家的集体智慧中获益。

主席(以英语发言): 金大使，作为本届会议的主席之一和裁谈会成员，我们期待和你的紧密合作。

名单上的下一位发言者是日本的佐野大使。大使，请发言。

佐野先生(日本)(以英语发言): 主席女士，鉴于这是你就任主席以来我首次发言，我想祝贺你就任裁军谈判会议的这一要职。我保证本代表团在你的任期内将提供全力的支持与合作。

日本赞赏现任和前任主席为在今年会议期间通过工作计划所作的不懈努力。尽管目前我们还没有就任何提案达成一致，但我们应该继续努力，通过有意义的工作计划，凭借该计划早日开启谈判。

主席女士，朝鲜民主主义人民共和国于 3 月 18 日再次发射了一枚导弹，根据我们的估算，这枚导弹飞行了约 800 公里。这明显违反了安理会有关决议，包括最近通过的第 2270 号决议(2016 年)。日本强烈谴责发射导弹的行为，并促请

朝鲜民主主义人民共和国遵守安理会有关决议和其他国际承诺，不再采取进一步的挑衅行为。

主席(以英语发言): 谢谢你的赞誉，佐野大使。名单上的下一位发言者是美国的伍德大使。请发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席女士，首先请让我祝贺你就任裁军谈判会议主席。本代表团期待与你和你的代表团共事，我向你保证本代表团在你担任主席期间将充分支持你的工作。

我只想就报告所称的朝鲜民主主义人民共和国发射导弹一事说几句。我们已经看到报告称，朝鲜向日本海发射了一枚或数枚弹道导弹。我们正严密监测朝鲜半岛的局势，并再次呼吁朝鲜不再实施进一步加剧地区紧张态势的行动，而是着眼于采取具体步骤，履行其国际承诺和义务。

美国保卫盟国的承诺依旧坚定，包括保卫大韩民国和日本。我们将继续与我们在该地区的盟国和伙伴紧密协调。

主席(以英语发言): 谢谢你的赞誉，伍德大使。名单上下一位发言者是波兰代表。布罗伊沃先生，请发言。

布罗伊沃先生(波兰)(以英语发言): 主席女士，首先，请让我祝贺你担任裁军谈判会议主席。我们希望你成功地让裁谈会重新开始法定的、完备的活动。请你放心，我们将为此提供密切合作。明天是你们国家的国庆节——巴基斯坦日，这真是美妙的巧合。主席女士，请接受我们对此的祝贺。

我还想对孔斯塔德先生及其团队表达诚挚的感谢，他们在挪威担任主席国期间不懈努力，工作卓越。

最近几天悲剧频发，请让我向我们的俄罗斯同事和罗斯托夫惨痛空难的受害人家属表达诚挚的哀悼与慰问，空难中也有一些受害人来自其他的国家。在发生了一系列血腥的恐怖袭击之后，我们还惦念着我们的土耳其——现在还有比利时——同事。另外，西班牙发生了悲惨的公交车车祸，我们也惦念着西班牙代表团。

主席女士，本年的裁谈会已过去将半，因此我们认为以更实际的方式来看待有关问题是非常重要的。在此情况下，我们感谢俄罗斯代表团，他们最近分发了非正式文件和进一步的说明，帮助我们更好地理解其有关化学恐怖主义的提案的性质。尽管如此，仍有许多问题需要解答，其中包括：拟议公约的要点是什么？在现存的框架中，公约应该如何制定？它的定位是什么？公约的谈判应该在何地进行？

一些代表团表示，这个问题需要进一步的、更深刻的分析，不仅在日内瓦此地，首当其冲的更有海牙和纽约，以及我们的各国政府，我们同意这个观点。我们能想象到，这将是一个相当漫长的过程。

同时，我们也想让裁谈会恢复工作；大家也愿意审议其他提案，包括来自英国的最开放、最平衡的提案。重要的是，裁谈会要足够灵活，从而在达成一致的前提下，纳入现存提案的任何部分和新的想法。

就像瑞士代表团在一周前的全体会议上提出的那样，在现阶段中最实际的措施看来是尽量分割化学恐怖主义公约和工作计划这两个问题，从而让它们独立存在。如此，我们就能让裁谈会实现并证明其在处理重要政治问题上的灵活性。

主席女士，我们希望裁谈会是不愿错过这次宝贵机会的。

主席(以英语发言): 非常感谢波兰代表的友善之辞。

我还想藉此机会代表我国代表团和裁谈会，对今天早上在布鲁塞尔发生的炸弹爆炸表达诚挚的哀悼。我们希望所有的朋友和同事，希望布鲁塞尔和比利时人民安全无恙。

土耳其、俄罗斯和西班牙人民遭遇了车祸和恐怖袭击，我们也对他们致以最真挚的哀悼。我们也与他们坚定地站在一起。

下一位发言者是挪威代表。孔斯塔德大使，请发言。

孔斯塔德先生(挪威)(以英语发言): 主席女士，我必须承认我很高兴看见是你担任主席，而不是我自己，但我也想感谢你在挪威担任主席国期间的一切支持和鼓励。我们——我本人和我国代表团——当然期望在你担任主席期间继续紧密地合作。

我还希望藉此机会，欢迎我们来自大韩民国的新同事金仁澈大使。我们非常期待与他在不同问题上合作无间，包括在会议室之外也是如此。

稍后我会就我们面临的不同问题阐述挪威的立场。

主席(以英语发言): 我可以告诉你，斯特芬，当你坐在这个位子上时，我一向感到非常安心。现在换我坐在这儿，我就没那么放心了，但这个位子也挺有意思的。稍后我们可以交换笔记。

名单上没有发言者了。哪位希望发言吗？朝鲜民主主义人民共和国大使，请发言。

宋世平先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言): 主席女士，我首先要祝贺你就任裁军谈判会议主席。我向你保证，朝鲜民主主义人民共和国代表将提供全力的支持与合作。

我相信，你的外交能力和卓越的领导力将带来实质性的成果，推进裁谈会的工作。我还想藉此机会对前任主席国尼日利亚和挪威表示赞赏，他们在担任主席国期间，对工作计划作出了杰出的贡献，付出了巨大的努力。

主席女士，你在关键时刻接过了工作的重任。这个职责尤为重大，因为目前有几份提案已经提交，等待审议。这展现了裁谈会成员国打破长久以来的僵局，推进裁谈会工作的意愿。对此，我们赞同你的想法，即在裁谈会成员国之间就不同的提案草案进行开放的非正式磋商。朝鲜民主主义人民共和国支持任何全面的、平衡的工作计划，只要它能得到裁谈会成员国的一致赞同。

关于美国、韩国和日本的发言，我必须澄清，就像我在许多场合上提到的那样，我国代表团也可以说明我国核计划政策的立场和原则。

去年的第一天，我国最高领袖向美国示意，如果美国和韩国暂时停止针对朝鲜民主主义人民共和国的军事演习，我们也将暂停任何种类的试验。但他们拒绝了。此后，我们要求美国来到谈判桌上，缔结和平条约。他们也拒绝了。这表明什么呢？这意味着他们的意图不在于朝鲜半岛的稳定与安全。他们继续对朝鲜民主主义人民共和国施压。

对韩国来说，追随美国针对朝鲜民主主义人民共和国的敌意政策没有任何形式的改变。就像我上次提到的，韩国有一些弱点：韩国的软肋就是没有作决定和

下决心的权利。如果美国要韩国举行针对朝鲜民主主义人民共和国的军事演习，韩国就只能照办。但是，就像我上次强烈指出并强调的，他们会在各地造成无穷的后患。

日本也一样。如果缔结了和平条约，美国肯定不得不从韩国撤回他们的军事装备和士兵。

所以，我们正处在一个关键时刻。韩国境内正在举行军事演习。因此，我要问问所有代表团、所有成员国：此时此刻，甚至就在他们举行针对我们的军事演习，在讨论袭击平壤的时候，难道我们还应该袖手旁观吗？

如果他们停止军事演习，就缔结一项和平条约达成协议或结论，届时我们会作别的考虑。如果军事演习继续下去，韩国、日本和太平洋地区的军事基地仍旧保留，那朝鲜半岛就不会有和平与稳定。

主席(以英语发言)：感谢你对主席的赞誉，大使先生。名单上下一位发言者是俄罗斯联邦的德内科先生。我叫他亚历山大。亚历山大，请发言。

德内科先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：主席女士，首先请允许我向你的前任、挪威常驻代表斯特芬·孔斯塔德先生和他的团队表达我们最由衷的感谢。我们的挪威同事已经竭尽全力，试图帮助裁军谈判会议的各代表团就工作计划达成非常必要的妥协。遗憾的是，裁谈会还没有达成任何妥协，但已取得了明显的进展。

在挪威的领导下，我们已经打好基础，也许能够在实现共同接受的成果方面取得真正的进展。我们期望在巴基斯坦担任新主席国期间，我们能够成功完成剩下的工作，尽管工作仍旧如此复杂。因此，大使女士，非常高兴欢迎你就任这个要职。

主席女士请放心，我们愿意为裁谈会所有参与者的总体利益而开展建设性合作。至于我方，我们将努力为共同事业作进一步的贡献，并在 2016 年第一期会议结束前，介绍制止化学恐怖主义行为的国际公约草案要点以及相关解释性说明的文本，供裁谈会审议。

主席(以英语发言)：德内科大使，谢谢你的评论。名单上的下一位发言者是美国代表。请伍德大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言)：主席女士，抱歉再次请求发言。我需要回应朝鲜民主主义人民共和国代表的意见。

首先，关于军事演习，我们先前已经说过，我认为在座的所有人都明白，我们和盟国一起参加的演习在很久之前就已经确定了时间。演习对朝鲜民主主义人民共和国没有威胁。我们从一开始就明确了这一点。我想提醒朝鲜民主主义人民共和国代表注意，关于停止演习以换取朝鲜民主主义人民共和国停止发射导弹的所谓建议，联合国安全理事会决议要求朝鲜民主主义人民共和国停止此类导弹活动。因此，朝鲜民主主义人民共和国需要履行其义务，尤其是实现朝鲜半岛的无核化。

我想明确指出，关于和平条约，这是朝鲜民主主义人民共和国提出的建议。我们仔细地考虑了他们的建议，并明确表示无核化必须成为此类讨论的一部分。朝鲜拒绝了我们的回应。因此，朝鲜有责任通过行动而非言论来表明，朝鲜致力于履行国际义务，执行安理会决议的要求，并像朝鲜在 2005 年《六方会谈联合

声明》中所做的那样，承诺废除核武器计划。我认为，就像我们几个星期以来所见证的，朝鲜于一月份进行的核试验和此后的火箭发射遭到了一系列谴责。朝鲜民主主义人民共和国有责任履行义务，并且不再以其他活动为借口掩盖其拒不履行国际义务的行为。

主席(以英语发言): 大韩民国的金大使，请发言。

金仁澈先生(大韩民国)(以英语发言): 我对再次发言表示歉意，主席女士。我只想回应朝鲜民主主义人民共和国代表的发言。

我们都知道在朝鲜半岛南部进行的军事演习是——并且一直是——防御性的和公开透明的。这是常规演习。我们将军事演习提前通知了所有相关方，包括朝鲜民主主义人民共和国。

其次，朝鲜民主主义人民共和国不断违反国际社会通过安理会所作的决定，任何借口都不能成为这样做的理由。我们想明确这一点。朝鲜民主主义人民共和国称韩国有软肋，对此我们无论如何都不能接受。在座没有人会认为这个发言有任何价值。

主席(以英语发言): 名单上的下一位是日本代表佐野大使，请发言。

佐野先生(日本): 主席女士，谢谢你让我再次发言。

我们刚才听了朝鲜民主主义人民共和国大使的发言，他为核试验和一系列的导弹发射作了辩解。但我们不得不回顾，是朝鲜民主主义人民共和国在不断违反联合国安全理事会的相关决议和 2005 年 9 月的《六方会谈联合声明》。因此，朝鲜民主主义人民共和国应该采取具体完成无核化的行动，并重新遵守国际原子能机构的保障协定。

主席(以英语发言): 请朝鲜民主主义人民共和国常驻代表宋大使发言。

宋世平先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言): 谢谢主席女士让我再次发言。

关于这场军事演习，他们调来了所有这些载有核弹的战斗机和轰炸机、航母和潜艇。所以，就像我说的，如果我们袖手旁观，肯定会有事发生。这就是朝鲜半岛目前的情况。

他们只谈论安理会决议，但事实并非如此。事实是，他们在期待一个机会。如果我们像我之前说的那样，什么都不做，谁知道会发生什么？这是可能爆发另一场也就是第二次朝鲜战争的关键时刻。如果他们听我们的话，如果他们同意到谈判桌上讨论和平协定，就像我说的，我们会作别的考虑。但他们拒绝这么做。他们继续如此，还要求我们毫不设防——然后，他们就会为所欲为了。

现在，由于朝鲜民主主义人民共和国的强大防御，美国在完成其全球战略方面出现了问题。如果缔结了和平条约，他们的战略就会功亏一篑。这是一清二楚的。大家都知道这一点，但他们却掩饰这一点，还在这里力图掩饰。

就像我说的，韩国对自己的韩国军队甚至没有指挥权。现任韩国总统——其实是她的前任——将战时指挥权向韩国的移交推迟到 2015 年以后。但现任总统永久性地推迟移交这一权利，因此韩国现在只不过是美国的现代殖民地。这就是韩国。这就是为什么他们不得不追随美国。

我已再三重复，如果美国改变他们针对朝鲜民主主义人民共和国的敌意政策，那我们会仔细考虑。而如果他们仍旧如此，那这种局势也会持续下去。

主席(以英语发言): 还有哪位想发言吗？我看是没有了。今天工作到此结束。根据昨天的磋商中对区域协调员的通知，我将于 3 月 24 日周四下午 3 点在理事厅举行可自由参加的非正式磋商。下次全体会议将于 2016 年 3 月 29 日星期二上午 10 时举行。

现在休会。

上午 10 时 45 分散会。